

Porównanie tłumaczeń Psalmów 18:44

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ratujesz mnie od sporów z ludem, Stawiasz mnie na czele narodów. Lud, którego nie znam, służy mi, ^{*1)}
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ty mnie ratujesz od ludzkich sporów, Stawiasz na czele narodów. Służy mi lud, którego nie znałem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak tylko usłyszą <i>o mnie</i> , będą mi posłuszni, cudzoziemcy będą udawać uległość.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wyrwałeś mię od zwad ludzkich, a postawiłeś mię głową narodom; lud, którego nie znał, służył mi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyrwiesz mię z przeciwności ludu, postawisz mię głową narodów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ty mnie ocalasz od buntów ludu, ustanawiasz mnie głową narodów. Służy mi lud, którego nie znałem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyratowałeś mię z waśni ludu, Postawiłeś mię na czele narodów. Lud, którego nie znam, służy mi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ocalasz mnie od buntu ludu, ustanawiasz władcą narodów, służą mi nawet ludy, których nie znałem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uchroniłeś mnie przed buntami ludu, ustanowiłeś mnie głową narodów. Służy mi lud, którego nie znałem,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uwolniłeś mnie od waśni w narodzie, postawiłeś na czele ludów; ludy, których nie znałem, są mi poddane,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wybawiłeś mnie od zatargów ludu, ustanowiłeś mnie głową narodów; służy mi lud, którego nie znałem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na samą wieść zasłyszaną będą mi posłuszni; cudzoziemcy, płaszcząc się, przyjdą do mnie.

¹⁾ <x>290 55:5</x>